

**Russland-Deutschland: Getrennt durch Stachelmusik**  
**(Russia-Germany: Beyond Barbed Music)**  
*XIV International festival for contemporary music MOSCOW FORUM*  
*December 16-20, 2013*

**Guest composer at the festival: HELMUT LACHENMANN (Germany)**

**Guest ensemble: ENSEMBLE MODERN (Frankfurt)**

*Venues of festival:*

*Moscow State Conservatory (Rachmaninoff Hall, Conference Hall) // ulitsa Bolshaya Nikitskaya, 13  
Composers' Union Building // Bryusov pereulok., 8/10*

**The Centre for Contemporary Music of the Moscow Tchaikovsky Conservatory** with supporting of the **Ministry of Culture of the Russian Federation, Goethe-Institute Moscow** and **Ernst von Siemens Music Foundation** presents the **XIV International Festival for Contemporary Music "Moscow Forum"**.

This year the festival is devoted to the new music of Russia and Germany. Its main theme – **"Getrennt durch Stachelmusik" (Beyond Barbed Music)** — carries a multitude of connotations: these include the past totalitarian experiences of both countries, the dramatic personal fates of many composers and musicians of the 20<sup>th</sup> centuries who professed the principles of avant-garde art, and, finally, it is the uncompromisingly complex, "prickly" or "barbed" musical language of contemporary compositions, which impels the listener towards "rejection of habits" (the imperative of Helmut Lachenmann).

The current festival presents a logical continuation of the large-scale Russian-German projects which the Center for Contemporary Music has carried out at the Moscow Conservatory — a massive cycle of concerts with comparative conceptions, "Russia-Germany, Pages of History of 20<sup>th</sup> Century Music" (2002-2003) and "Klang Stream" (2012–2013), which introduced the listeners to musical compositions written during the last few decades. This time, in a very concentrated time frame of five days — December 16-20 — works by contemporary composers will be presented, including over 15 world premieres by composers from both countries. The Moscow Forum will become the final event of the Year of Germany in Russia in 2012/2013.

For the first time in 18 years, within the walls of the Moscow Conservatory the famous **Ensemble Modern** will perform within the walls of the Moscow Conservatory. It was already invited as a guest ensemble of the Moscow Forum festival, "Music of Russia and Germany: Retrospectives and Perspectives" (1995), the first cross musical project in the history of our countries.

The guest composer of the festival will be **Helmut Lachenmann** (1934) one of the most significant composers of modern times. What became the most important imperative of his creative life was the idea of the liberation of the listener from the habits imposed on him by contemporary bourgeois society. With this aim in mind, Lachenmann developed an individual method of composition, a type of *Musique concrète instrumentale*, based on utilization of unconventional performing techniques connected, first of all, with differentiated noise-production. By opposing such an approach to the traditional "philharmonic" sound, the composer attempts at concentrating the attention of the listener towards the structural peculiarities of a composition based on concrete sounds. One of the greatest prophets of anti-bourgeois aesthetics, Lachenmann made a colossal impact on many composers throughout the whole world. His compositions will be performed *on every one of the festival's concerts*.

\*\*\*\*\*

The program of the Forum includes daily evening concerts from Monday to Friday, as well as daytime discussions and lectures.

Following the established tradition, the opening concert (**Monday, December 16**) will feature the festival's basic ensemble, the Studio for New Music with its conductor Igor Dronov. The program will be comprised of the newest works by Russian composers (*Alexey Sysoev, Natalia Prokopenko*) and some of the leading German avant-garde composers (*Nikolaus A. Huber, Enno Poppe*) composed especially for the Studio. **On Thursday, December 19** the Studio will present one more concert devoted to electronic and multimedia music from both countries (which will include *Karlheinz Stockhausen's cult composition "Mantra"* for two pianos and electronics from 1970).

In the middle portion of the festival at the Rakhmaninoff Hall there will be a performance of **Ensemble Modern** (with conductor *Ilan Volkov*). **On Tuesday, December 17** it will present a panoramic program of German music of the last few decades (*Helmut Lachenmann, Enno Poppe, Jörg Widmann, Hanspeter Kyburz, Friedrich Goldmann*). **Wednesday, December 18** will contain the greatest amount of cross-connections: the *Ensemble Modern* will perform world premieres by Russian composers *Olga Bochikhina* and *Alexei Sioumak*, and then the Ensemble Modern and the Studio for New Music will combine for a joint performance of one of Helmut Lachenmann's most significant compositions, "...zwei Gefühle..." in which the composer will recite the spoken text.

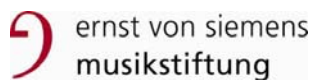
The final day of the festival, **Friday, December 20** will feature a *joint special project of the Moscow Forum and the Kandinsky Premium* (an authoritative independent Russian premium in the field of contemporary art) — "**Klangbilde einer Ausstellung**" (**ARTinki s Vystavki / ARTistic Pictures at an Exhibition**). This is an original artistic "reflection" of a well-known historical fact: in his time Wassily Kandinsky created a state version of Modest Mussorgsky's "Pictures at an Exhibition" in Germany. Presently in Moscow there will be performances of works by young composers devoted to art objects presented on the current exhibition of nominees of the Premium in the building of the former cinema theater "Udarnik". The concert will feature the participation of Mark Pekarsky, whose ensemble will continue the "hit" theme in the second half of the concert.

Compositions for bayan (*performed by Sergey Tchirkov*) and string quartet (*performed by the Studio for New Music String Quartet*) will comprise the programs of the early evening concerts at 6 PM on **Tuesday and Wednesday**.

\*\*\*\*\*

The daytime events will include discussions: **on Monday and Tuesday (December 16 and December 17)** will take place meetings with Helmut Lachenmann, **on Wednesday, December 18** — seminar "**On Russian and German music today**" (the focal presentations will be by *Peter Hiekel*, Germany, and *Fedor Sofronov*, Russia), and **on Friday, December 20**, — discussion "**Interaction of music and visual art**" (a presentation of the project "Klangbilde einer Ausstellung" with the participation of composers, artists and musicologists).

### The project is supported of the Ministry of Culture of the Russian Federation



The Organizing Committee of the Festival: tel./fax: +7 (495) 690 5181  
 Contacts for the press: +7 (910) 418 7349 – Vera Serebriakova  
<http://www.mosforumfest.ru>, <http://www.cmm.ru> ♦ [info@cmm.ru](mailto:info@cmm.ru)

## LIST OF EVENTS

XIV International festival for contemporary music

### MOSCOW FORUM

**RUSSLAND-DEUTSCHLAND: GETRENNT DURCH STACHELMUSIK**

**Russia-Germany: Beyond Barbed Music**

**December 16-20, 2013**

#### 16 December, Monday

**12:00**, Conference hall of the Moscow conservatory

**Meeting with Helmut Lachenmann**

**Opening of the festival**

**19:00**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Alexey Sysoev	<i>Kolyadka</i> for soprano and ensemble (2013) <i>World premiere</i>
Natalia Prokopenko	<i>Faldum</i> for ensemble (2013) <i>World premiere</i>
Helmut Lachenmann	<i>temA</i> for flute, voice (mezzo-soprano) and violoncello (1968)
Faradj Karaev	<i>schnell zu/g vergangenheit oder ist eine alte musik schon/auch k/eine musik?/!</i> for soprano and three groups of instruments (2010)
Enno Poppe	<i>Brot</i> for ensemble (2007/2013)
Nikolaus A. Huber	<i>Zum Beispiel: wogende Aeste</i> for ensemble (2011)

**Ekaterina Kichigina** (soprano)  
**Marina Rubinstein** (flute)  
**Olga Galochkina** (violoncello)

**Studio for New Music ensemble**  
**Conductor — Igor Dronov**

#### 17 December, Tuesday

**11:00**, Conference hall of the Moscow conservatory

**Workshops of soloists of the Ensemble Modern:**

**Eva Böcker** (violoncello)  
**Sava Stoianov** (trumpet)

**14:00**, Conference hall of the Moscow conservatory

**Meeting with Helmut Lachenmann**

**Concert 1**

**18:00**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Stefan Bayer	<i>Notoriously pyratish</i> (2007) <i>Russian premiere</i>
Helmut Oehring	<i>Gestopfte Leere</i> (1991)
Sanjar Baiterekov	<i>The circles of Moray</i> (2013) <i>World premiere</i>
Mathias Pintscher	<i>Figura III</i> (2000) <i>Russian premiere</i>
Georg Katzer	<i>La scuola dell'ascolta</i> (2013) <i>Russian premiere</i>
Vladimir Rannev	<i>P est na. Iss O ex glo æ</i> (2009)

**Sergey Tchirkov** (accordion)

**Concert 2****19:30**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Helmut Lachenmann	<i>Pression</i> for violoncello solo (1969–70)
Enno Poppe	<i>Holz</i> for bassoon solo (1999/2005)
Jörg Widmann	<i>Air</i> for horn solo (2005)
Hanspeter Kyburz	<i>Fünf Bruchstücke</i> for clarinet and piano (1997)
Helmut Lachenmann	<i>Mouvement (- vor der Erstarrung)</i> for ensemble (1983/84)
Friedrich Goldmann	<i>Linie/Splitter 1</i> for ensemble (1996)

**Michael M. Kasper** (violoncello)  
**Johannes Schwarz** (bassoon)  
**Ulrich Wiget** (piano)  
**Nina Janßen-Deinzer** (clarinet)

**Ensemble Modern**  
**Conductor — Ilan Volkov**

**18 December, Wednesday****11:00**, Conference hall of the Moscow conservatory**Seminar**

**Fedor Sofronov** — New Russian Music of the last two decades  
**Jorn Peter Hiekel** — German music from 90<sup>th</sup>

**13:00**, Conference hall of the Moscow conservatory**Workshops of soloists of the Ensemble Modern:**

**Johannes Schwarz** (bassoon)

**Concert 1****18:00**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Wolfgang Rihm	<i>String Quartet No.3 "Im Innersten"</i> (1976)
Peter Ruzicka	<i>String Quartet No.4 ("...Sich Verlierend")</i> for string quartet and speaker (1996)

**Studio for New Music quartet**  
**Fedor Sofronov** (speaker)

**Concert 2****19:30**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Alexey Sioumak	<i>Ouverture</i> for ensemble (2012) World premiere
Helmut Lachenmann	<i>Trio Fluido</i> for clarinet, viola and percussion (1966)
Olga Bochikhina	<i>Musica Sacra III: Christmas Song</i> for ensemble (2013) World premiere
Helmut Lachenmann	<i>...zwei Gefühle..., Musik mit Leonardo</i> for speaker and ensemble (1992/2003)

**Helmut Lachenmann** (speaker)  
**Nina Janßen-Deinzer** (clarinet)  
**Rainer Römer** (percussion)  
**Megumi Kasakawa** (viola)

**Ensemble Modern**  
**Studio for New Music ensemble**  
**Conductor — Ilan Volkov**

## 19 December, Thursday

**11:00**, Conference hall of the Moscow conservatory

### Workshops of soloists of the Ensemble Modern:

**Dietmar Michael Wiesner** (flute)

**Rafat Zambrzycki-Payne** (violin)

**Nina Janßen-Deinzer** (clarinet)

### Concert

**18:30**, Concert Hall of the Composers House

Alexandr Khubeev ***Kinematics*** for ensemble and electronic (2010)

Nikolay Popov ***ARTRA*** for percussion, electronic and video. Videodesigner – Todor Pozarev (Serbia) (2013)  
*World premiere*

Dmitri Kourliandski ***The little match girls*** for soprano and ensemble (2013)

Nikolay Khrust ***Small World Creation (Katjas Gesang)*** for violin and electronic (2013) *World premiere*

Alexey Nadzharov ***New piece*** for ensemble (2013) *World premiere*

Vladimir Gorlinsky ***Die Wölfin*** for ensemble and video (2013)

Karlheinz Stockhausen ***Mantra*** for two piano and electronic (1970)

**Mona Khaba, Mikhail Dubov** (piano)

**Dmitri Schyolkin** (percussion)

**Ekaterina Fomitskaya** (violin)

**Studio for New Music ensemble**

**Conductor — Vladimir Gorlinsky**

## 20 December, Friday

**16:00**, Conference hall of the Moscow conservatory

**Presentation of project “Klangbilde einer Ausstellung”**: interaction of music and visual art

### Concert 1

**18:00**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

**Klangbilde einer Ausstellung** – coproduction project of the Centre for Contemporary Music and “ArtChronika” Foundation

Alexandr Khubeev

Elena Rykova

Kirill Shirokov

Denis Khorov

Anna Romashkova

Natalia Prokopenko

**Mark Pekarsky** (percussion)

**Students and aspirants of the Moscow conservatory**

### Concert 2. Final concert

**19:30**, Rakhmaninov hall of the Moscow conservatory

Helmut Lachenmann ***Interieur I*** for one percussionist (1966)

Karlheinz Stockhausen ***Vibra-Elufa*** for vibraphone (2003)

Edison Denisov ***Laments*** for soprano piano and percussion (1966)

Hans Werner Henze ***Five Scenes from the Snow Country*** for marimba (1978)

**Dmitri Schyolkin** (percussion)

**Vladimir Urbanovich** (percussion)

**Alisa Gizba** (soprano)

**Ivan Sokolov** (piano)

**Mark Pekarsky Ensemble of Percussion Instruments**

## About the festival

The international festival of contemporary music Moscow Forum was organized by Vladimir Tarnopolski for the first time in 1994. The chief aim of the festival is in the integration of contemporary Russian music into an overall European cultural context, the demonstration of the newest tendencies in the art of composition, juxtaposing music by composers from various countries and various schools. In the festival's programs new works by Russian composers are performed in the same concerts along with new compositions by their colleagues from abroad, whereas the 20<sup>th</sup> century classic works by composers from other countries is heard alongside compositions of the Russian avant-garde trends of the 1910-1920s, which after all the prohibitions turned out to be undeservedly forgotten and thrown out of concert life.

This festival is conceived as a cultural dialogue between diverse countries. As a rule, the programs of the festival bring together Russian music and music of one of European country: Russia-Germany (1995), Russia-the Netherlands (1996), Russia-Austria (1996), Russia-France (1990, 2010), Russia-Italy (1997, 2011) and others.

Each time the programs of the festival are integrated by new relevant themes, usually timed to crucial events in the history and the cultures of both countries: "Retrospective — Perspective", 1995 (towards the 50<sup>th</sup> anniversary of the end of World War II), "Contemporary music: Freedom or Engagement?" (towards the 300<sup>th</sup> anniversary of the sojourn of Peter I in Holland), and "Music of the Time of Twilight of Empires" (Austrian-Russian Festival), "Art of the Perspective" (Italian-Russian Festival).

The irreplaceable participant of all of these festivals is the Studio for New Music ensemble, which in short period of time has developed itself to the highest stature of international ensembles. The festival's programs provide for joint performances of Russian musicians along with performers of the best contemporary music ensembles from other countries. The members of the Studio for New Music ensemble have performed numerous times with musicians from Ensemble Modern, Klangforum Wien, Schoenberg-ensemble and other leaders in the domain of contemporary music performers. In their turn, many well-known musicians have performed together with the Studio for New Music ensemble, among them Frances-Maria Uitti (cello), Harrie Starreveld (flute), Helen Bledsoe (flute), Ernest Rombout (oboe), Donatienne Michel-Dansac (soprano) и Jean Geoffroy (percussion), Manuel Zurria (flute), Michele Marelli (clarinet, basset horn) and others.

Also among the musicians who have appeared successfully in the programs of the Moscow Forum festival, mention must be made of the Mark Pekarsky Percussion Ensemble, the Roslavets Trio, Pokrovsky Folk Ensemble and such well-known soloists as Tigran Alikhanov, Alexey Lyubimov, Vladimir Tonkha, Ekaterina Kichigina, Alexander Ivashkin, Ivan Sokolov and others.

The evidence of the authority of this festival is in the fact that its concerts include some of the most famous orchestras of Europe, including the Ensemble Modern, Klangforum Wien, the XX Century, Volharding, Alternance, Ensemble Orchestral Contemporain, Het Trio, Schoenberg Ensemble, ensemble recherche, die Reihe and others.

The international recognition of this youthful Moscow-based contemporary music festival could be perceived by numerous reviews by some of the most important Russian and foreign publications, including "Segodnya", "Itogi", «Moscow News», "Nezavisimaya gazeta", "Kommersant-Daily", "Frankfurter Allgemeine", "Kultur und Medien", "XX Century Music", "International Herald Tribune" and numerous others, as well as radio programs "Echo Moskv", "Orfey", "Radio Rossii", "Deutsche Welle/Nemetskaya volna", "Deutschlandfunk", BBC and numerous others.

In addition the framework of the festival includes organizing international musicological conferences, which feature many highly respected music scholars, as well as lectures and workshops given by famous musicians.

The Moscow Forum contributes to the further development of Russian musical culture and its integration into the overall European cultural context.